

PANAMÁ – GAC: actualización del sitio web  
Jueves, 28 de junio de 2018 – 09:15 a 09:45 EST  
ICANN62 | Ciudad de Panamá, Panamá

**MANAL ISMAIL:** Muchas gracias a todos. Vamos a pasar entonces al tratamiento del punto número 22 de nuestra agenda. Actualización sobre el sitio web del GAC. Antes de darle la palabra a Fabien, Kavouss solicita la palabra. Adelante, por favor.

**KAVOUSS ARASTEH:** Sí. Con su permiso y el permiso de los demás colegas debo retirarme en el día de hoy debido a cuestiones de horarios de vuelos. Ha sido un gran placer como siempre trabajar con todos ustedes. Estoy encantando por todas las importantes contribuciones. Manal, por primera vez la veo ejerciendo la presidencia debido a que anteriormente no pude estar presente en las reuniones por motivos que no quiero explicar.

Siempre nos beneficiamos de su dulce sonrisa, incluso en momentos difíciles. Pudo finalizar el comunicado del GAC incluso mucho más temprano que en otras reuniones. En Sudáfrica, en Durban estuvimos hasta las 2:00 AM entre sándwiches y sándwiches finalizando el comunicado. Usted lo hizo posible. Quiero agradecer a todos los presidentes, a la

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

---

secretaría del GAC y también al personal de la ICANN que presta su apoyo al GAC. Hemos formulado preguntas, etc. Les agradecemos su trabajo. Con todo gusto trabajaré con las personas que van a participar en el EPDP, que es algo muy importante con respecto a las medidas pertinentes a corto plazo. Con todo gusto trabajaré con estas cuatro o cinco personas. Espero que me comuniquen los nombres de estos colegas. Les deseo a todos un buen regreso a sus hogares, un viaje seguro, que regresen a sus hogares, a sus países y a sus familias. Muchas gracias a todos. Que tengan una muy buena jornada.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Kavouss. También le agradecemos a usted su dedicación, su arduo trabajo y el tiempo que le dedica a trabajar en el GAC. Muchas gracias. También le deseo que tenga un viaje seguro de regreso a su hogar. Espero verlo en Barcelona. Gracias. Fabien, vamos a ver si estamos listos para esta sesión. Rob nos va a presentar la actualización sobre el sitio web del GAC.

ROBERT HOGGARTH:

Sí, claro. Buenos días, Manal. Quiero aprovechar esta oportunidad para decirles que en realidad todo el trabajo lo hace Fabien. En general, en esta sesión lo que queremos hacer es darles información actualizada sobre este extenso proceso que venimos llevando a cabo. También les agradecemos mucho a

---

todos ustedes por sus aportes y su colaboración en el desarrollo de este sitio web del GAC.

En esta sesión vamos a ver algunos hitos, algunos plazos, cómo acceder al sitio web. Vamos a ver puntos de referencia y también Fabien les va a hacer una demostración del sitio web para que podamos ver algunas funcionalidades nuevas que todos podremos aprovechar. Aquí vemos algunos puntos de referencia, algunos plazos respecto de este proyecto. La única manera de poder lograr todo esto es gracias al apoyo del equipo de ingeniería y desarrollo web de la ICANN. Este es un grupo muy amplio, como imaginarán, en una organización como la ICANN que es responsable de toda esta infraestructura y toda la parte que no se ve en cuanto al desarrollo de estos productos digitales. Quiero agradecerles a todos ellos.

Para quienes no lo saben, la ICANN funciona con ejercicios fiscales, con años fiscales. Este año fiscal concluye el 30 de junio. Tenemos ciertas prioridades que van a tener lugar a fin de este mes durante un par de días. De todas maneras, estamos trabajando en el desarrollo de mejoras. Estamos trabajando para poder publicarlas en el sitio web. Probablemente esto esté plasmado a principios del mes próximo. Sin embargo, esto significa que la mayoría de la infraestructura ya va a estar lista, va a estar implementada.

---

Vamos a pasar a un periodo de transición y un periodo de desarrollo a fin de año. Tenemos un producto y tenemos una persona en lugar de tres dedicadas a productos digitales que nos están ayudando. Al pasar a esta nueva etapa, vamos a solicitar sus comentarios a título individual como usuarios del sitio. Una diferencia importante para algunos de nuestros miembros antiguos del GAC es que esto es una transición de la wiki del GAC que seguirá existiendo pero mañana o pasado mañana quedará solamente en modo lectura.

Esto no los impacta a ustedes pero sí a nosotros en el personal. Por ejemplo, con el comunicado del GAC, el personal venía publicando cosas en el sitio web nuevo y también en el antiguo espacio wiki. Ustedes seguirán teniendo acceso al wiki tradicional antiguo si quieren ver documentos, etc. Hemos negociado esto con el equipo de tecnologías de la información porque se necesitan recursos para mantener ese sistema. Hay servidores de la organización de la ICANN que hay que mantener. Ellos van a monitorear el tráfico de usuarios en el espacio wiki de manera tal que para la reunión de Barcelona ustedes estén tan contentos con el nuevo sitio web que ya no les sea necesario ir al wiki antiguo.

Vimos que en las últimas semanas en cuanto a tráfico de usuarios hubo cinco personas que en realidad estuvieron mirando, leyendo el contenido del wiki. Con lo cual, esto

---

representa un gran progreso para nosotros. Se ha incrementado el uso del nuevo sitio. La idea es que para Barcelona podamos determinar que nadie está utilizando el espacio wiki. Siempre van a tener acceso, si tienen preguntas después de la reunión de Barcelona, por ejemplo porque no pueden encontrar un documento, que no aparece en el sitio web, etc. yo los voy a ayudar. Sin embargo, la expectativa es que se haya migrado todo el contenido al nuevo sitio web y que no haya problemas.

Esto es algo tecnológico y la tecnología puede fallar. Esta va a ser una parte importante de nuestro trabajo en colaboración con ustedes. En enero próximo vamos a pasar a una etapa de mantenimiento. Queremos ver mejoras, incorporar nuevas funcionalidades sobre la base de sus comentarios.

A medida que Fabien les da esta demostración del sitio web, traten de utilizarlo de múltiples maneras porque esta es una herramienta para ustedes. Quisiéramos que fuese más colaborativa. En parte esta herramienta se desarrolló para tener una mejor infraestructura que permita hacer una mejor búsqueda y un mejor seguimiento de los documentos. Por favor, cuéntenos cómo les va con el sitio web, qué les gustaría mejorar, cuál es su experiencia, qué les gustaría cambiar.

Dicho esto, le voy a dar la palabra a Fabien, que va a hablar en particular para los participantes nuevos, les va a indicar cómo

---

acceder al sitio, cómo iniciar sesión y, si la tecnología nos acompaña, vamos a hacer una demostración del sitio.

**FABIEN BETREMIEUX:** Fabien Betremieux, del equipo de apoyo del GAC de la ICANN. Antes de mostrarles este sitio web quiero recordarles cuestiones usuales. Es muy importante que hagan inicio de sesión en el sitio web porque así podrán acceder a contenido que no es de carácter público. Solamente pueden acceder a este contenido haciendo inicio de sesión. Si tienen problemas con la contraseña, si tienen problemas para acceder, aquí tienen las instrucciones en pantalla. Aquí vemos cómo se puede resetear la contraseña. Van al sitio web y solicitan ayuda con la contraseña y ahí se inicia todo este proceso.

Esta es una captura de pantalla con una agenda de sesiones del GAC en una reunión de la ICANN. Si ustedes no hacen inicio de sesión, no van a ver los documentos. Por eso siempre tienen que hacer inicio de sesión en el nuevo sitio web del GAC para tener acceso a todo el contenido disponible para el GAC. Cuando compartimos un enlace en un documento informativo en la lista de correo electrónico por ejemplo, quizá ese documento esté restringido y sea de acceso solamente a los miembros del GAC. Con lo cual, si hacen clic en el enlace pero no iniciaron sesión en el sitio web, verán que el documento es privado y el acceso ha

---

sido denegado. Al iniciar sesión en el sitio web podrán acceder al documento de inmediato. Presten atención porque cuando compartimos un enlace, probablemente se trate de un documento privado y necesiten iniciar sesión en el sitio web para acceder al contenido.

Desde la reunión ICANN 61 hemos realizado mejoras significativas al sitio web. Sobre todo consideramos que fue muy importante facilitar puntos de acceso al trabajo del GAC que están en consonancia con la diversidad de este grupo. En algunas cuestiones específicas hay miembros que son expertos y vienen trabajando desde hace tiempo en algunos temas y quizá busquen documentos específicos mientras que los nuevos participantes quizá quieran algo de carácter más general. Por eso trabajamos con el equipo de ingeniería y desarrollo de productos para garantizar que las funcionalidades en el sitio web permitan estos distintos niveles de acceso. Lo vemos en el calendario del GAC y en las actividades de los grupos de trabajo que, para nosotros, son como las dos vías de acceso principales al trabajo del GAC. Quizá quieran ver cuáles serán las próximas reuniones, quieran ver transcripciones, registros de reuniones o quizá también deseen ir a una página de referencia con respecto a un área de trabajo para ver una actualización o una reseña general. Por eso le dedicamos mucho esfuerzo a estas

---

funcionalidades. Luego les voy a dar ejemplos de referencias. Por ejemplo, cumplimiento con el GDPR.

Disculpen, quiero volver a la pantalla anterior. Gracias. Les voy a dar algunas muestras de contenido. Quisiera compartir mi pantalla con todos ustedes, por favor. Disculpen, mi computadora tuvo algunos problemas. Quizá por eso no ven inmediatamente la página en pantalla. Vamos a hacer todo lo posible para que esto funcione.

Quiero mostrarles primero el calendario del GAC. Les dije entonces que tenemos dos puntos de acceso al trabajo del GAC vía web. Primero el calendario del GAC o también actividades. Voy a comenzar con el calendario. Vemos que hemos cambiado el aspecto de esta parte del sitio web. Esto se debe a que queremos asegurarnos de que para ustedes sea algo rápido y sencillo acceder al contenido que están buscando.

Aquí vemos una lista de las próximas reuniones. Esto surge por defecto. En la actualización vemos solamente las sesiones del día de hoy y no tenemos mucho más en el calendario después de esta reunión. Tenemos que incluir las reuniones de los líderes del GAC, del grupo de trabajo, del área de trabajo 5, etc.

Aquí ven un registro histórico. Ven todos los eventos al día de hoy. Pueden avanzar en la pantalla. Tienen más o menos 200 entradas y esto es algo muy, muy rápido. Por ejemplo, yo estoy



---

interesado en el área de trabajo 5. Lo tipeo en el cuadro de búsqueda y ahí voy a tener todos los resultados con reuniones de este grupo de trabajo. A mí me interesa la reunión del 16 de mayo de este grupo. Hago clic en ese enlace y puedo ver el documento, puedo ver las transcripciones y buscar algún dato específico. Para nosotros esta es una herramienta fantástica.

También pueden filtrar contenidos por fecha de inicio y fecha de finalización para dar un rango de tiempo a la funcionalidad de búsqueda. Por ejemplo, entre enero y marzo. También voy a incluir el contenido GDPR y aquí veo las reuniones relativas al GDPR que se realizaron en marzo.

Consideramos que nuestro equipo de ingeniería y desarrollo de productos realmente hizo algo muy bueno al lograr esta gran herramienta con facilidad de búsqueda. Tienen distintos filtros. No se los voy a mostrar ahora pero posteriormente ustedes los pueden ir probando y nos pueden decir cuál es su opinión al respecto. Ahora voy a buscar la teleconferencia de los líderes del GAC que generalmente se realiza cada dos semanas. Voy a ver el registro histórico. Espero que funcione. Vemos que aquí está mi nombre. Dice: “Bienvenido, Fabien”. Con lo cual, estoy con una sesión iniciada. De no haber hecho inicio de sesión no podría ver los registros, las actas, etc. Es esencial hacer inicio de sesión en la web.

---

Ya les mostré el calendario. Ahora les voy a mostrar la segunda funcionalidad: Actividades. Voy a ir al área de trabajo 5 y veo que tenemos esta estructura. Tenemos una parte introductoria. Luego tenemos acceso al documento. Lo podemos desplegar. Tenemos acceso a todas las sesiones de este grupo de trabajo. Podemos reducir la sección también. Esto es muy eficiente también como herramienta.

En lo que respecta al contenido, quiero mostrarles el cumplimiento con el GDPR y el WHOIS. Creo que aquí podemos aprovechar al máximo esta funcionalidad. Como verán, tenemos varias secciones. Voy a ir cerrándolas una a una y vemos que podemos tener una actividad que le preocupe al GAC en la cual reciban información permanentemente y también vemos que pueden ir a un repositorio de todo el material sobre esa actividad. Lo pusimos en práctica con el GDPR y WHOIS. Tenemos trabajo en curso, reuniones y registros, resultados y documentación.

En primer lugar, en la primera parte, tratamos de brindar una reseña general del tema. Si alguien trata este tema por primera vez, con esta reseña debería ser suficiente como para ponerse al tanto. Aquí tenemos una pequeña parte con distintas actualizaciones. Tenemos las actualizaciones aquí disponibles. Si quieren ir en mayor profundidad, van a la parte de trabajo en curso en la cual ven lo que está sucediendo en este momento y

---

cuáles son los próximos temas a tratar para el GAC. Esto fue actualizado antes de la reunión ICANN 62 y después de esta reunión, teniendo en cuenta todo lo que sucedió aquí en Panamá sobre este tema, vamos a actualizar esta parte. Aquí tenemos todo el trabajo en curso en distintas áreas de trabajo y los detalles para cada una de estas subsecciones.

Ahora quiero ir a reuniones y registros. Aquí tenemos acceso a todas las sesiones pertinentes. Tenemos acceso al material de cada una de estas sesiones. En resultados tratamos de recopilar toda la documentación pertinente generada en relación al tema en distintos procesos. Tenemos la documentación clave de referencia generada por la ICANN, documentación de la organización de la ICANN, decisiones de la junta directiva, también documentos y posturas del GAC, asesoramiento, comentarios, retroalimentación brindada por el GAC en el proceso. Tenemos también una correlación entre la especificación temporaria y el asesoramiento del GAC, etc. También tenemos un registro del relacionamiento entre el GAC y la ICANN sobre este tema. Aquí tenemos el aporte de las autoridades de protección de datos sobre este tema. Luego tenemos un registro de aportes de miembros y observadores del GAC. Finalmente, otros documentos clave como por ejemplo los relativos a las políticas y procesos de la GNSO y cualquier otro aporte relevante de la comunidad de la ICANN.

---

La idea es brindarles toda la documentación que los miembros del GAC deberían conocer. En la comunidad de la ICANN tenemos un gran universo de documentos pero estamos tratando de seleccionar aquellos que son más pertinentes para ustedes para facilitarles su trabajo. Con esto me detengo. Creo que les he hecho una demostración de las nuevas capacidades. Aquí estoy para saber si tienen preguntas o consultas y para saber cuáles son sus prioridades a partir de ahora.

ASHLEY HEINEMAN:

Ashley, de los Estados Unidos. Quizá esté adelantándome pero quiero hablar de las prioridades. Antes voy a decir que su trabajo ha sido fantástico. Han dado una respuesta excelente a las recomendaciones. No es una crítica lo que voy a decir pero quiero hacer una recomendación. Basándonos en la experiencia de la redacción del comunicado de ayer me pregunto si se puede tener alguna capacidad interactiva para la redacción del comunicado, para que la gente pueda hacer un mejor seguimiento del texto. Con los borradores que tenemos en papel es muy difícil hacer un seguimiento y también para edición. También para permitir a los participantes remotos hacer un seguimiento. No que puedan editar desde la situación remota pero sí seguir y revisar el documento mientras se revisa. Es solo una recomendación. De ningún modo quiero invalidar el fantástico trabajo que han hecho y mostrado aquí hoy.

---

FABIEN BETREMIEUX: Gracias. Anoche estábamos probando esta nueva forma de desarrollar el documento a través del comunicado. Fue una prueba en vivo. Cometimos un leve error que es no compartir el vínculo de Google Documentos, que planeábamos hacerlo pero, en la conmoción, no lo hicimos. Sin duda vamos a resolver su recomendación compartiendo el documento Google que trabajábamos en vivo. Así se puede ver lo que está pasando en la redacción, se puede ver todo el documento.

Estuvimos hablando de si permitir o no a los participantes del GAC compartir texto en las fases iniciales de la redacción. Estamos en eso pero su aporte es muy útil y lo vamos a hacer. La próxima vez vamos a asegurarnos de no olvidar compartir el vínculo para que ustedes puedan tener acceso al comunicado completo mientras se va haciendo la edición en vivo. Gracias. También quiero comentar que el esfuerzo del comunicado del GAC es una parte independiente del sitio web del GAC. Estamos usando la capacidad Google Docs, esa tecnología externa, para la redacción del comunicado. Desde nuestra perspectiva, son esfuerzos separados pero nos gustaría que ustedes esto lo vieran como un conjunto integral de herramientas que les dan soporte. Gracias. En razón del tiempo, viendo que no hay más preguntas... Perdón, adelante.

RAHUL GOSAIN:

Antes de pedir algo, quiero felicitarles por todo el esfuerzo que la organización de la ICANN ha destinado a generar este tan buen sitio web con todas estas funcionalidades, muchas de las cuales no todos hemos podido aprovechar a pleno. Espero en el futuro cercano aprovecharlo en su totalidad nuevamente. A riesgo de sonar un poco pretencioso, no le voy a preguntar si vamos a reinventar la rueda pero, además de usar algún tipo de plataforma abierta como Google Docs, ¿podemos usar herramientas colaborativas propietarias para trabajos tales como la redacción del comunicado, esas tareas conjuntas? Eso quizá tendría sentido. No sé desde el punto de vista técnico qué retos representa esto y si deben destinar quizá demasiado esfuerzo, agregar esta funcionalidad, que sería un esfuerzo desproporcionado en relación con el valor que representaría para nosotros. Es una reflexión en voz alta.

En lugar de depender de algo como Google Docs, no sé si deberíamos tener algo propietario porque la parte de la redacción del comunicado es una parte integral del trabajo del GAC. Para asegurarnos de que el sitio web se utilice intensivamente durante las reuniones, quizá una sugerencia positiva sería incorporar esas funcionalidades. No sé, alguna herramienta de chat. Además de las ediciones formales de texto, algún tipo de funcionalidad que soporte las conversaciones

---

entre las distintas partes que están en la sala, por así decir, en ese momento. Gracias.

**ROBERT HOGGARTH:** Muchas gracias por los comentarios y el feedback. Imaginarán que una persona tan competente como Fabien tiene ideas brillantes. Parte del desafío es equilibrar, ustedes saben que hay muchas cuestiones, las capacidades prácticas y los recursos de la ICANN. No somos los únicos que estamos en la fila pero créanme que él es un firme defensor lo interno y lo externo. Por favor, sigan aportando estas ideas y conceptos. Lo que a nosotros nos ayuda internamente es recibir el feedback externo y así legitima lo que pensamos. Esto es lo que quieren los miembros del GAC, están son las herramientas que desean. Eso lo agradecemos.

**FABIEN BETREMIEUX:** Sí, nos queda un minutito. Rápidamente. Gulten, ¿puedes ayudarme?

**MALI:** Muchas gracias. Representante de Mali. Agradezco mucho a los desarrolladores de este sitio que nos ha ayudado mucho. Este sitio para mi país en particular ha sido muy útil y me ha permitido poder seguir los debates. Me pregunto si podríamos

---

tener un sitio donde se reunieran las preguntas más frecuentes para poder hacer los cambios que necesitaríamos para las personas que recién llegan. Por ejemplo, poder cambiar la clave. Tener una opción que diga: “Olvidé mi clave” y que nos envíen un mail con la nueva clave para que podamos cambiar la clave. Agradezco nuevamente a las personas que han desarrollado este sitio, que es muy útil. Insisto en esta idea de las preguntas más frecuentes que nos hacemos los usuarios. Sería útil tener un lugar donde estén estas preguntas frecuentes para que las personas nuevas puedan acceder y usar esta información.

FABIEN BETREMIEUX: Muchas gracias por su intervención y por el apoyo que usted manifiesta con respecto a esta herramienta que hemos creado. Tomo nota de su sugerencia para poner las preguntas más frecuentes en un mismo lugar. En lo que respecta a las claves, normalmente integramos en el procedimiento de inscripción en el GAC el envío de un mail que le da acceso al sitio web. Usted debería habernos comunicado que necesitaba entrar al GAC y debería haber recibido usted un mail para poder entrar al sitio web. Desde el sitio web, usted tiene la capacidad de cambiar su clave sin que nosotros intervengamos. Normalmente, no debería contactarnos a nosotros para cambiar la clave. Si no lo puede hacer, puede utilizar la dirección [gac-icann.org] para pedirnos la



---

clave y vamos a tratar de ayudar en lo que podamos. Muchas gracias.

¿Podemos pasar ahora a la diapositiva anterior? Rápidamente. Perdón, es la última. El orden de las diapositivas, la anterior, gracias. Respecto de las prioridades a futuro, reconocemos que en lo que hace a contenido hay muchísimo trabajo por hacer, en especial lo que han hecho los grupos de trabajo para reflejar el estado presente de los grupos activos. También los miembros del grupo de trabajo de seguridad pública. Ahí hay un nivel de confidencialidad para algunos documentos.

En lo que hace a las actividades, yo les mostré dos actividades del área de trabajo 5 y el cumplimiento del WHOIS con el GDPR que en cierto sentido fueron una prueba de concepto. Ahora queremos ampliar esa capacidad a las otras áreas de trabajo o a los otros temas que son de interés para el GAC.

Por último, respecto del calendario, tenemos que incorporar consistencia para estar seguros de que la información se muestre bien en el calendario. Esperamos ver características nuevas en los próximos meses para complementar las que les mostré hoy. En especial, un sistema de administración y visualización de la correspondencia. También de notificaciones de actualización de contenidos. También en lo que hace al apoyo de viaje. Para los que les interese este programa, también

---

se mostrará en el sitio web. También incorporaremos la mayor cantidad de contenidos traducidos que sea posible. Con esto concluyo mi presentación. Muchas gracias. Manal, le devuelvo la palabra.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Fabien y Rob, y a todos aquellos que han actualizado el sitio web del GAC, y a los colegas por el feedback. No duden en seguir haciendo sus comentarios para continuar mejorando el sitio web del GAC. Con esto terminamos el punto 22 de la agenda, la actualización sobre el sitio web del GAC. Les pido que por favor se queden a una sesión más antes del receso para el café. Aquí haremos una pausa para reorganizarnos y prepararnos para la próxima sesión.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**